

## Scheda di dati di sicurezza

ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

### 1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

- **Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** Spray 2000
- **Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati**
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato**  
Materia lubrificante  
Agente anticorrosione  
Solo per manipolazione adeguato.
- **Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
BUCHER AG LANGENTHAL  
MOTOREX-Schmiertechnik  
Bern-Zürich-Strasse 31  
CH-4901 Langenthal  
Telefon +41 (0)62 919 75 75
- **Rappresentante esclusivo in UE:**  
MOTOREX Deutschland AG, Bismarckstrasse 28, D-69198 Schriesheim
- **Informazioni fornite da:** [msds@motorex.com](mailto:msds@motorex.com)
- **Numero telefonico di emergenza:**  
Centro d'informazioni tossicologiche, CH-8028 Zurigo  
[info@toxi.ch](mailto:info@toxi.ch)  
Tel. 044 251 51 51 o numero di emergenza 145

### 2 Identificazione dei pericoli

- **Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**



GHS02 fiamma

Flam. Aerosol 1 H222 Aerosol altamente infiammabile.

- **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE**



F+; Estremamente infiammabile

R12: Estremamente infiammabile.

- **Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:**

Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida. Attenzione! Recipiente sotto pressione.

- **Sistema di classificazione:**

La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

- **Elementi dell'etichetta**

- **Classificazione secondo le direttive CEE:**

Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CEE/norme sulle sostanze pericolose

(continua a pagina 2)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 1)

**· Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**


F+ Estremamente infiammabile

**· Natura dei rischi specifici (frasi R):**

12 Estremamente infiammabile.

**· Consigli di prudenza (frasi S):**

2 Conservare fuori della portata dei bambini.

16 Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

29/56 Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

46 In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

**· Classificazione specifica di determinati preparati:**

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.

Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.

Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.

**· Classificazione ai sensi della Direttiva 75/324/CEE: Estremamente infiammabile**
**· Altri pericoli**
**· Risultati della valutazione PBT e vPvB**

· **PBT:** Non applicabile.

· **vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

**· Caratteristiche chimiche: Miscela**

· **Descrizione:** Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.

**· Sostanze pericolose:**

CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano F+ R12 Flam. Gas 1, H220;  Press. Gas, H280	25-50%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano F+ R12 Flam. Gas 1, H220;  Press. Gas, H280	10-25%
CAS: 64742-48-9 EINECS: 265-150-3	nafta (petrolio), frazione pesante di «hydrotreating» Xn R65 R10-66-67 Flam. Liq. 3, H226;  Asp. Tox. 1, H304;  STOT SE 3, H336	10-25%
CAS: 75-28-5 EINECS: 200-857-2	isobutano F+ R12 Flam. Gas 1, H220;  Press. Gas, H280	1-3%

(continua a pagina 3)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 2)

CAS: 78-78-4 EINECS: 201-142-8	isopentano  Xn R65;  F+ R12;  N R51/53 R66-67  Flam. Liq. 1, H224;  Asp. Tox. 1, H304;  Aquatic Chronic 2, H411;  STOT SE 3, H336	1-3%
	Phosphorodithioic acid, O,O-di-C1-14-alkyl esters, zinc salts  Xi R41;  N R51/53  Eye Dam. 1, H318;  Aquatic Chronic 2, H411	0,1-1,5%

**· Ulteriori indicazioni:**

Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### 4 Misure di primo soccorso

- **Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- **Contatto con la pelle:** Rimuovere i residui con acqua e sapone.
- **Contatto con gli occhi:**  
Lavare con acqua corrente per alcuni minuti tenendo le palpebre ben aperte.
- **Ingestione:** Se il dolore persiste consultare il medico.
- **Indicazioni per il medico:**
- **Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**  
Non sono disponibili altre informazioni.

### 5 Misure antincendio

- **Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:** CO<sub>2</sub>, sabbia, polvere. Non usare acqua.
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua
- **Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**  
Non sono disponibili altre informazioni.
- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

### 6 Misure in caso di rilascio accidentale

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.
- **Precauzioni ambientali:**  
Impedire l'entrata del prodotto nelle fognature o nei corpi d'acqua.  
In caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.  
Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.
- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Provvedere ad una sufficiente areazione.  
Non dilavare con acqua o detergenti liquidi.
- **Riferimento ad altre sezioni**  
Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 3)

Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

- **Manipolazione:**
- **Precauzioni per la manipolazione sicura**  
Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.  
Aprire e manipolare i recipienti con cautela.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:**  
Non vaporizzare su una fiamma o su corpo incandescente.  
Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.  
Adottare provvedimenti contro cariche elettrostatiche.  
Recipiente sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a una temperatura superiore ai 50°C, per esempio da lampade ad incandescenza. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.
- **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:**  
Conservare in ambiente fresco.  
Osservare le disposizioni amministrative relative allo stoccaggio di spray.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Mantenere i recipienti ermeticamente chiusi.  
Chiudere i recipienti non a tenuta di gas.  
Conservare in luogo fresco e asciutto in fusti ben chiusi.  
Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.
- **Usi finali specifici** Non sono disponibili altre informazioni.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:**  
Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.
  - **Parametri di controllo**
  - **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**
- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| <b>106-97-8 butano</b>    |                                  |
| TWA                       | 1000 ppm                         |
| <b>74-98-6 propano</b>    |                                  |
| TWA                       | 1000 ppm                         |
| <b>75-28-5 isobutano</b>  |                                  |
| TWA                       | 1000 ppm                         |
| <b>78-78-4 isopentano</b> |                                  |
| TWA                       | 600 ppm                          |
| VL                        | 2000 mg/m <sup>3</sup> , 667 ppm |
- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
  - **Controlli dell'esposizione**
  - **Mezzi protettivi individuali:**
  - **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.

(continua a pagina 5)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 4)

- **Maschera protettiva:**

Nelle esposizioni brevi e minime utilizzare la maschera; nelle esposizioni più intense e durature indossare l'autorespiratore.

- **Guanti protettivi:**



Guanti protettivi

Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.

A causa della mancanza di tests non può essere consigliato alcun tipo di materiale per i guanti con cui manipolare il prodotto / la formulazione / la miscela di sostanze chimiche.

Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.

- **Materiale dei guanti**

La scelta dei guanti adatti non dipende soltanto dal materiale bensì anche da altre caratteristiche di qualità variabili da un produttore a un altro. Poiché il prodotto rappresenta una formulazione di più sostanze, la stabilità dei materiali dei guanti non è calcolabile in anticipo e deve essere testata prima dell'impiego

- **Tempo di permeazione del materiale dei guanti**

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

- **Occhiali protettivi:**



Occhiali protettivi a tenuta

### 9 Proprietà fisiche e chimiche

- **Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

- **Indicazioni generali**

- **Aspetto:**

· <b>Forma:</b>	Liquido
· <b>Colore:</b>	Giallo chiaro
· <b>Odore:</b>	Di solvente
· <b>Soglia olfattiva:</b>	Non definito.

- **valori di pH:** Non definito.

- **Cambiamento di stato**

· **Temperatura di fusione/ambito di fusione:** Non definito.

· **Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione:** Non applicabile a causa di aerosol.

- **Punto di infiammabilità:** < -30°C

- **Infiammabilità (solido, gassoso):** Non applicabile.

- **Temperatura di accensione:** 240°C (DIN 51794)

- **Temperatura di decomposizione:** Non definito.

- **Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

(continua a pagina 6)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 5)

· <b>Pericolo di esplosione:</b>	Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.
· <b>Limiti di infiammabilità:</b>	
<b>Inferiore:</b>	0,6 Vol %
<b>Superiore:</b>	10,9 Vol %
· <b>Tensione di vapore a 20°C:</b>	8300 hPa
· <b>Densità a 20°C:</b>	0,65 g/cm <sup>3</sup> (ASTM D 4052)
· <b>Densità relativa</b>	Non definito.
· <b>Densità del vapore</b>	Non definito.
· <b>Velocità di evaporazione</b>	Non applicabile.
· <b>Solubilità in/Miscibilità con acqua:</b>	Poco e/o non miscibile.
· <b>Coefficiente di distribuzione (n-Octanol/acqua):</b>	Non definito.
· <b>Viscosità:</b>	<1 mm <sup>2</sup> /s @40 °C
· <b>Dinamica:</b>	Non definito.
· <b>Cinematica:</b>	<1 mm <sup>2</sup> /s @40 °C (DIN 51562-1)
· <b>Tenore del solvente:</b>	
<b>Solventi organici:</b>	57,2 %
<b>VOC (CE)</b>	57,23 %
· <b>Altre informazioni</b>	Non sono disponibili altre informazioni.

### 10 Stabilità e reattività

- **Reattività**
- **Stabilità chimica**
- **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**  
Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Prodotti di decomposizione pericolosi:**  
Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

### 11 Informazioni tossicologiche

- **Informazioni sugli effetti tossicologici**
- **Tossicità acuta:**

· <b>Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione:</b>		
<b>64742-48-9 nafta (petrolio), frazione pesante di «hydrotreating»</b>		
Orale	LD50	>5000 mg/kg (rat)
Cutaneo	LD50	>3000 mg/kg (rab)

- **Irritabilità primaria:**
- **sulla pelle:** Non ha effetti irritanti.
- **sugli occhi:** Non irritante.

(continua a pagina 7)

IT

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 6)

· **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti.

### 12 Informazioni ecologiche

- **Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Comportamento in compartimenti ecologici:**
- **Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
*Pericolosità per le acque classe 1 (D) (Autoclassificazione): poco pericoloso*  
*Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature non diluito o in grandi quantità.*
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.
- **Altri effetti avversi** Non sono disponibili altre informazioni.

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:** Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.

· **Catalogo europeo dei rifiuti**

16 05 04*	gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose
-----------	---

- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:**  
*Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.*  
*Contenitori svuotati possono contenere vapori infiammabili o esplosivi.*

### 14 Informazioni sul trasporto

- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| · <b>Numero ONU</b>                  | UN1950              |
| · <b>ADR, IMDG, IATA</b>             |                     |
| · <b>Nome di spedizione dell'ONU</b> |                     |
| · <b>ADR</b>                         | 1950 AEROSOL        |
| · <b>IMDG</b>                        | AEROSOLS            |
| · <b>IATA</b>                        | AEROSOLS, flammable |

· **Classi di pericolo connesso al trasporto**

- **ADR**



- **Classe** 2 5F Gas

(continua a pagina 8)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

(Segue da pagina 7)

· <b>Etichetta</b>	2.1
· <b>IMDG, IATA</b>	
	
· <b>Class</b>	2.1
· <b>Label</b>	2.1
· <b>Gruppo di imballaggio</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	non applicabile
· <b>Pericoli per l'ambiente:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	No
· <b>Precauzioni speciali per gli utilizzatori</b>	Attenzione: Gas
· <b>Numero Kemler:</b>	-
· <b>Numero EMS:</b>	F-D,S-U
· <b>Trasporto di rifiuti secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC</b>	Non applicabile.
· <b>Trasporto/ulteriori indicazioni:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Codice di restrizione in galleria</b>	D
· <b>UN "Model Regulation":</b>	UN1950, AEROSOL, 2.1

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

- **Valutazione della sicurezza chimica:**  
Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### 16 Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

- **Fraasi rilevanti**

- H220 Gas altamente infiammabile.
- H224 Liquido e vapori altamente infiammabili.
- H226 Liquido e vapori infiammabili.
- H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.
- H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.
- H318 Provoca gravi lesioni oculari.
- H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
- R10 Infiammabile.
- R12 Estremamente infiammabile.
- R41 Rischio di gravi lesioni oculari.
- R51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- R65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
- R66 L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

(continua a pagina 9)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 16.04.2012

Numero versione 1

Revisione: 16.04.2012

**Denominazione commerciale: Spray 2000**

R67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

(Segue da pagina 8)

· **Scheda rilasciata da:** Abteilung Produktsicherheit

IT